

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 164

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 164 - 1965

Bern, Mittwoch 17. Juli 1974
Berne, mercredi 17 juillet 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

N° 164 - 17. 7. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermitteln. - Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Kt. Zürich

(1191¹)

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Gemeinschuldnerin: «Brimo» Britschgi und Montresor, Fassa denverputz arbeiten, Kollektivgesellschaft, Manegg-Promenade 86, 8041 Zürich 2. Datum der Konkursöffnung: 2. Mai 1974.
1. Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Juni 1974, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, Tessinerplatz, 1. Stock, in Zürich 2.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1974.

8002 Zürich, den 22. Juni 1974

Konkursamt Enge-Zürich
Bederstrasse 28
R. Heusser, Notar-Stv.

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich

(1226¹)

Gemeinschuldner: Walliser Hans-Ulrich, geboren 1947, von Zürich, Kaufmann, Breitstrasse 21, 8302 Kloten (im Handelsregister eingetragen unter der Firma «Walliser, Mode», Bahnhofstrasse 9, 8600 Dübendorf, Detailhandel mit Modeartikeln aller Art sowie mit Sportartikeln, mit Verkaufsgeschäften an der Bahnhofstrasse 9 und Zürichstrasse 8 (City-Centrum) in Dübendorf, sowie an der Bahnhofstrasse 19 in Wallisellen.
Datum der Konkursöffnung: 13. Juni 1974.
Eingabefrist: bis 26. Juli 1974.

8303 Bassersdorf, den 26. Juni 1974

Konkursamt Bassersdorf:
W. Reutimann, Notar

Kt. Bern

(1377)

Gemeinschuldner: Klötzli Ulrich, Garage, Gartenstrasse 13, Bern. Datum der Eröffnung: 18. Juni 1974.
Depositionsfrist: 26. Juli 1974.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
3000 Bern, den 12. Juli 1974

Konkursamt Bern

Kt. Zürich

(1372)

Gemeinschuldner: Tschanz Jürg, geb. 10. April 1949, von Kloten ZH und Röhrenbach i. E. BE, Transportunternehmer, wohnhaft Waldeggweg 18, 8302 Kloten.
Datum der Konkursöffnung: 15. Mai 1974.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 6. August 1974.

8303 Bassersdorf, den 11. Juli 1974

Konkursamt Bassersdorf
N. Krönert, Notar-Stellvert.

Kt. Zug

(1378)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 20. Juni 1974 den Konkurs über die Traller Ferries Finance GmbH, Baarerstrasse 71, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels freier Aktiven mit Verfügung vom 11. Juli 1974 wieder eingestellt.
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juli 1974 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- leistet (nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.
6300 Zug, den 12. Juli 1974

Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Kt. Bern

(1368)

Gemeinschuldner: Berger Willy, 30, Konditor, Hauptstrasse, Erlach. Inhaber der am 21. Februar 1974 im Handelsregister gelöschten gleichnamigen Firma (Bäckerei, Tea-room).
Datum der Konkursöffnung: 2. Juli 1974.
Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis und mit 6. August 1974.

3235 Erlach, den 4. Juli 1974

Konkursamt Erlach

Kt. Ticino

(1376)

Fallita: Omer SA, Immobili partecipazioni, ecc., c/o Gisafid, Via al Forte 2, Lugano.
Data del decreto di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 18 giugno 1974 e 10 luglio 1974 della pretura di Lugano Distretto.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 27 luglio 1974, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU.64.III.68).
6900 Lugano, il 11 luglio 1974

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circ. I, Lugano

Kt. Baselland

(1393)

Gemeinschuldner: Zulauf-Wyss Max, Wassergrabenstrasse 18, Binningen, Inhaber der Einzelfirma M. Zulauf, Haushalt-Spezialgeschäft, Güterstrasse 169, Basel.
Datum der Konkursöffnung: 10. Mai 1974 (Art. 191 SchKG)
Eigentümer folgender Liegenschaften: Parz. 2396: 4 a 31 m² Wohnhaus mit Garage Nr. 18 an der Wassergrabenstrasse in Binningen und Sekt. IV Parz. 897²: 2 a 67 m² mit Gebäuden Pfeffingerstr. 49/Güterstrasse 169, in Basel.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Juli 1974, nachmittags 2 Uhr, im Saal des Kronenmatschulhauses am Kronenweg in Binningen.
Eingabefrist: bis und mit 17. August 1974.

4102 Binningen, den 17. Juli 1974

Konkursamt Binningen

Kt. de Genève

(1388)

Failli: Portmann Armin, 1946, LU, actuellement chef d'achat, domicilié 98bis, route de Vernier, Le Lignon, à Genève, précédemment exploitant l'hôtel-restaurant du Château sis Grand Rue 91 à Villeneuve, Vaud.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 mai 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 15 juillet 1974.
Délai pour les productions: 6 août 1974.

1211 Genève, le 17 juillet 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. de Genève

(1390)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bourda Maurice, 1920, France, création et commerce de lits, ameublement, à l'enseigne «Kosibo», domicilié 6, rue de la Dôle à Genève, par ordonnance rendue le 10 mai 1974 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 juillet 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 juillet 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en Fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 17 juillet 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. de Genève

(1389)

Failli: Schuler Ewald 1927 ZH, actuellement restaurateur, domicilié 98bis, Route de Vernier, Le Lignon à Genève, précédemment exploitant l'hôtel-restaurant du Château sis Grand Rue 91, à Villeneuve, Vaud.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 mai 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 15 juillet 1974.
Délai pour les productions: 6 août 1974.

1211 Genève, le 17 juillet 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. de Genève

(1391)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Gauthier Roland, 1940, France, importation, vente et exploitation de distributeurs automatiques, domicilié 53, route de Frontenex à Genève, par ordonnance rendue le 2 juillet 1974 par le Tribunal de première instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 juillet 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 juillet 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en Fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 17 juillet 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. de Genève

(1387)

Failli: Bucherer Charles, Société de distribution de produits alimentaires SA, achat, vente, importation et exportation de volailles, poissons, gibier, œufs, ainsi que tous produits alimentaires, ayant son siège cbermin Fillion sn à Carouge, exploitation d'un commerce au 31, rue des Vollandes, bureaux angle rue Monchoisy/rue des Vollandes, dépôt 26, rue des Vollandes à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 15 juillet 1974.
Délai pour les productions: 6 août 1974.

1211 Genève, le 17 juillet 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Genève - Genève - Ginevra

- 3 juillet 1974.
Bureau Fiduciaire Emile Müller, à Genève (FOSC du 2. 3. 1967, p. 763). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 3 juillet 1974. Café.
Paul-Eric Simonet, à Carouge, café-restaurant (FOSC du 6. 5. 1974, p. 1233). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 3 juillet 1974. Comestibles.
J. Vallblan, à Chêne-Bougeries, commerce de comestibles (FOSC du 23. 9. 1971, p. 2330). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 3 juillet 1974. Articles sanitaires.
Pierre Egg, à Genève, fabrication et commerce d'articles sanitaires, etc. (FOSC du 9. 8. 1972, p. 2113). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Pierre Egg et Cie», à Genève.
- 3 juillet 1974. Articles sanitaires.
Pierre Egg et Cie, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} janvier 1974. Associés: les époux Pierre Egg, de Genève, à Lancy, et Jeanine Egg, de Genève, à Lancy. Fabrication et commerce d'articles sanitaires, bandages et orthopédie. 26, rue de la Corratèrie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Pierre Egg», à Genève.
- 3 juillet 1974. Vins.
Friederich Frères, succ. d'Ernest Friederich, à Dardagny, commerce de vins, etc., société en nom collectif (FOSC du 4. 7. 1951, p. 1662). Edouard Friederich n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Ernest Friederich reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Friederich Frères, Ernest Friederich succ., à Dardagny. Objet modifié: commerce de vins et spiritueux.
- 3 juillet 1974. Restaurant.
M. & Mme G. Renaud, à Genève, restaurant, etc., société en nom collectif (FOSC du 1. 12. 1964, p. 3612). Innocente-Georgine Renaud n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associé Georges-André Renaud reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Georges-André Renaud.
- 3 juillet 1974.
René Baezner, M. & M. Baezner, Gérance Immobilière, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 31. 1. 1973, p. 310). Procuration individuelle a été conférée à Gérard Baezner, de et à Genève.
- 3 juillet 1974. Articles en plastique.
Mariette Vuille, J. Barbosa succ., à Carouge, fabrication d'articles en plastique (FOSC du 11. 1. 1974, p. 88). Nouvelle raison de commerce: Plastique Barbosa. Procuration individuelle a été conférée à Lison Barbosa, de Winterthour ZH, à Lancy.
- 3 juillet 1974. Fiduciaire.
Roger Revillet, à Thônex, bureau fiduciaire, etc. (FOSC du 8. 1. 1973, p. 45). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Lancy.
- 3 juillet 1974. Café.
Raymond Salliet, à Plan-les-Ouates, représentation et commerce de cafés, etc. (FOSC du 16. 5. 1973, p. 1423). Roger Revillet, fondé de pouvoir, est maintenant domicilié à Lancy.
- 3 juillet 1974. Denrées coloniales.
Demaurex & Cie SA, succursale de Genève, denrées coloniales en gros, etc. (FOSC du 10. 11. 1972, p. 2913). Pierre Demaurex, administrateur délégué et secrétaire, est en outre vice-président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.
- 3 juillet 1974.
Société d'Investissement et de Commerce en Objets d'Art SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 et 19 juin 1974. But: toutes opérations d'acquisition et de vente d'objets d'art et d'antiquités, ainsi que participation à toutes entreprises analogues. La société n'exercera en Suisse aucune activité autre que celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1 000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Charles-André Junod, de et à Genève, président, et Jacques Guyet, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue de la Corratèrie, chez Junod et Guyet, avocats.
- 3 juillet 1974.
Société Immobilière 7 Place du Molard, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 11. 1973, p. 3023). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 18 juin 1974. Adresse: 43-45, route des Jeunes, chez la Brasserie Feldschlösschen.
- 3 juillet 1974. Participations.
Orsphere SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 juin 1974. But: prise de participations dans toutes entreprises financières, industrielles et immobilières. La société n'aura aucune activité en Suisse, à l'exception toutefois de celle strictement réservée à son administration. Capital: fr. 750 000, entièrement versé, divisé en 750 actions de fr. 1 000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Georges Vagneux, de Genève, à Bellevue, président; Raymond Luscher, de Genève, à Troinex, vice-président, et Jean-Pierre Tobler, de Genève, à Vevey, secrétaire. Signature: collective à deux des administrateurs. Adresse: 6, rue Diday, chez Pictet & Cie.
- 3 juillet 1974. Encaissement de redevances.
Unicosa SA, à Genève, encaissement de redevances, etc. (FOSC du 5. 4. 1974, p. 922). Capital réduit de fr. 110 000 à fr. 55 200 par le remboursement et l'annulation de 548 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 55 200, entièrement versé, divisé en 552 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 29 mars 1974. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 21 juin 1974.
- 4 juillet 1974.
«Gil Décor» Mario Castello, à Genève, dorure, encadrements, etc. (FOSC du 6. 4. 1971, p. 813). Nouvelle adresse: 29, rue Caroline.
- 4 juillet 1974.
«Créart Studio» Jean-François Chrétien, à Coligny, atelier de publicité, etc. (FOSC du 24. 1. 1973, p. 230). Nouveau siège: Genève, 34, rue de l'Athénée.
- 4 juillet 1974. Gérance de fortunes, etc.
Cramer et Cie, à Genève, gérance de fortunes, etc., société en nom collectif (FOSC du 29. 1. 1974, p. 275). Nouvel associé: Roland Cramer, de Genève, à Vandoeuvres; sa procuration est radiée. La procuration de Jane Rameau est radiée.
- 4 juillet 1974.
Dudécor Henri Duperré SA, à Genève, décoration et aménagement de vitrines, etc. (FOSC du 11. 4. 1973, p. 987). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 11 juin 1974.
- 4 juillet 1974. Entreprise génie civil, etc.
A. Gavin, Michel Gavin successeur, à Coligny. Chef de la maison: Michel Gavin, de et à Coligny. Entreprise de génie civil; parcs et jardins. 27, rampe de Coligny.
- 4 juillet 1974. Hélicoptères, etc.
«Learavia» William P. Lear, à Genève. Chef de la maison: William Powel Lear, de et à Coligny. Commerce d'hélicoptères et de tous équipements pour hélicoptères et aéronefs, 62, route de Florissant.
- 4 juillet 1974. Droguerie-herboristerie.
F. Monbaron, à Genève, droguerie-herboristerie (FOSC du 3. 8. 1972, p. 2055). Nouvelle adresse: 76, rue de la Servette où la maison continue l'exploitation de l'établissement à l'enseigne «Droguerie de la Servette». Autre établissement: 41, rue Caroline, à l'enseigne «Droguerie Monbaron».
- 4 juillet 1974.
«Radiovision» Paschoud frères, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 26. 10. 1965, p. 3358). Jean Paschoud n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé François Paschoud reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle «Radiovision» Paschoud François.
- 4 juillet 1974. Ateliers de réparation de cycles, etc.
Antoine Schoenberg, à Genève. Chef de la maison: Antoine Schoenberg, de Gelfingen LU, à Onex. Commerce avec atelier de réparation de cycles et motos. 11, boulevard d'Yvoy.
- 4 juillet 1974. Transports, etc.
Guy Bertino, à Genève, entreprise de transport et de terrassement (FOSC du 5. 7. 1973, p. 1914). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.
- 4 juillet 1974. Entreprise de nettoyage.
«Touluit» H. Borel, à Chêne-Bourg, entreprise de nettoyage (FOSC du 31. 8. 1967, p. 2906). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Bitumage, etc.
A. Gavin, à Coligny, entreprise de bitumage, etc. (FOSC du 7. 4. 1953, p. 804). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Fournitures pour carrossiers.
André Helg, à Carouge, fabrication et commerce de fournitures pour carrossiers, etc. (FOSC du 28. 9. 1962, p. 2767). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Auto-taxi.
P. E. Jacot, à Genève, transport de personnes par auto-taxi (FOSC du 1. 9. 1950, p. 2256). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Antiquités.
Georges Kupfer, à Genève, commerce d'antiquités (FOSC du 20. 9. 1967, p. 3127). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Vêtements.
Jean-Pierre Küpfel, à Genève, commerce de vêtements (FOSC du 11. 5. 1971, p. 1139). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.
- 4 juillet 1974. Outillage en métal dur.
F. Lehmann, à Vernier, atelier d'outillage en métal dur (FOSC du 25. 6. 1954, p. 1658). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Fleurs.
F. Manhart, à Genève, commerce de fleurs (FOSC du 12. 8. 1952, p. 2035). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Comptabilités, etc.
Naon, à Genève, tenue de comptabilités, etc. (FOSC du 11. 7. 1960, p. 2052). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Epicierie-primeurs, etc.
A. Pellaud, à Carouge, épicerie-primeurs, etc. (FOSC du 17. 12. 1958, p. 1384). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Boucherie.
Emile Persoud, à Genève, exploitation d'une boucherie (FOSC du 3. 9. 1953, p. 2109). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Thé.
«Silver Star» M. Petter, à Genève, importation et commerce de thé (FOSC du 21. 6. 1957, p. 1669). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Articles en matière plastique.
L. Raimone, à Genève, représentation d'articles en matière plastique, etc. (FOSC du 25. 6. 1963, p. 1860). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Matériel de sonorisation.
«Horatronics» D.-H. Reguin & M. Tzoud, à Genève, commerce de matériel de sonorisation, société en nom collectif (FOSC du 11. 3. 1974, p. 669). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La société est radiée d'office.
- 4 juillet 1974. Denrées alimentaires.
H. Rossier, à Genève, commerce et représentation de denrées alimentaires (FOSC du 19. 3. 1952, p. 749). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.
- 4 juillet 1974. Matières premières, etc.
Tulimpex SA, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 21. 9. 1970, p. 2136). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 4 juillet 1974.
Château d'Or Export SA (Golden Castle Export Limited), à Genève, importation et exportation d'automobiles, etc. (FOSC du 14. 5. 1974, p. 1327). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La société est radiée d'office.
- 4 juillet 1974. Conseils.
Legalia SA, à Genève, étude de questions d'intérêts juridiques, etc. (FOSC du 21. 2. 1974, p. 506). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de la Sarine (FOSC du 25. 6. 1974, p. 1743). Par conséquent elle est radiée d'office du registre de Genève.
- 4 juillet 1974.
Srisa Agence de Publicité SA, à Genève (FOSC du 4. 4. 1973, p. 895). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 4 juillet 1974. Papeterie.
Briquet Tradition, à Genève, papeterie (FOSC du 4. 9. 1972, p. 2324). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société anonyme «Briquet fils SA», à Lancy.
- 4 juillet 1974. Papeterie, etc.
Briquet fils SA, à Lancy, commerce de papeterie, etc. (FOSC du 18. 4. 1974, p. 1030). La société a repris l'actif et le passif de la maison «Briquet Tradition», à Genève. La société exploite un second magasin de vente à Genève, 1, rue de la Fontaine.
- 4 juillet 1974.
«Ecole Benedict» André Cottier & Cie, à Genève, société en commandite (FOSC du 15. 9. 1961, p. 2690). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Ecole Benedict SA, Genève», à Genève.
- 4 juillet 1974.
Ecole Benedict SA, Genève, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 juin 1974. But: exploitation d'une école privée de commerce, de langues et d'instruction générale. Capital: fr. 80 000, entièrement versé, divisé en 80 actions de fr. 1 000, nominatives. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée par la société en commandite «Ecole Benedict» André Cottier & Cie, à Genève, selon bilan au 31 décembre 1973, avec un actif de fr. 344 272.71 et un passif envers les tiers de fr. 284 272.71 (commandite comprise), pour fr. 60 000, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 59 000, le solde de fr. 100 000 étant porté au crédit de l'apporteur. Compensation: 20 actions de fr. 1 000 entièrement libérées par compensation. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Cottier, de Bellegarde FR, à Genève, président; Yvette Loretti, de France, à Genève, secrétaire, et Marcel Cottier, de Bellegarde FR, à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 7-9, rue Madame-de-Staël.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière Carrefour-Charmillles, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1965, p. 2369). Jean-Jacques Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre de Candolle, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière Avenue Peschier 6, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1965, p. 2369). Jean-Jacques Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre de Candolle, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière Rue des Photographes-Aurore, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1965, p. 2369). Jean-Jacques Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre de Candolle, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière du Clos Montchoisy, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1965, p. 2369). Jean-Jacques Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre de Candolle, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière Sigis, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1965, p. 2369). Jean-Jacques Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre de Candolle, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.
- 4 juillet 1974. Machines, etc.
Enlic SA, à Genève, vente et représentation de machines, etc. (FOSC du 24. 3. 1972, p. 764). L'administrateur Elias Adajaj est maintenant de et à Thônex.
- 4 juillet 1974.
Société d'Expansion Commerciale SA, à Genève (FOSC du 4. 7. 1968, p. 1454). L'administrateur Elias Adajaj est maintenant de et à Thônex.
- 4 juillet 1974.
Pharmaron SA, à Genève, tous produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 15. 8. 1973, p. 2289). L'administrateur Elias Adajaj est maintenant originaire de Thônex.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière Argenthine, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 2. 1961, p. 371). L'administrateur Jean-Etienne Cuénod est maintenant domicilié à Meinier.
- 4 juillet 1974.
Banque Worms et Associés (Genève) SA, à Genève (FOSC du 7. 2. 1973, p. 371). François Thorens (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux d'Adrien Fleischlin, Jean Mathieu, Renaud de Watteville et Roger-Pierre Le Guen, sont radiés. Raymond Devrient, de Boniswil, à Pully, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Aldo Hugenin, de Genève, à Meyrin, directeur adjoint. Jacques Krieger, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur-adjoint; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective a été conférée à Jacques Walsler, de Gais AR, à Genève.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière le Bélier, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1967, p. 3872). Jean Roche n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Terrier, d'Avusy, à Carouge, président, et Louis Emmenegger, de Vernier, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 3, place du Bourg-de-Four, secrétariat du Département des finances et contributions.
- 4 juillet 1974. Immeubles.
SI Le Cavalier Bleu, à Genève, société anonyme (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1525). Jean Roch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Terrier, d'Avusy, à Carouge, président, et Louis Emmenegger, de Vernier, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 3, place du Bourg-de-Four, secrétariat du Département des finances et contributions.
- 4 juillet 1974. Produits en cuir.
Chevrain SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 juin 1974. But: achat, vente et commercialisation de produits en cuir et de produits synthétiques imitant le cuir ainsi que de tous produits similaires. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1 000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Guy Deluz, de Romanel VD, à Laconnex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 27, rue Prévost-Martin, chez Blum et Rochat, Jean Rochat, succ.
- 4 juillet 1974. Placement de fonds, etc.
E. Alec Colman Limited, Geneva, à Genève, placement de fonds dans le domaine immobilier, etc. (FOSC du 5. 12. 1966, p. 3851). Statuts modifiés le 21 mai 1974 sur un point non soumis à l'inscription.
- 4 juillet 1974.
Société Immobilière la Colombière A, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 2. 1961, p. 473). Nouvelle adresse: 5, rue Pettot, chez Régie André L'Huilier.
- 4 juillet 1974.
Compagnie des Compteurs SA, à Vernier (FOSC du 30. 11. 1973, p. 3187). René Dexters et Max Gamper ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jacques Moulin, de France, à Fontenay-aux-Roses (Hauts-de-Seine, France), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Jean-Paul Zyrd, directeur, a été nommé en outre membre et secrétaire du conseil d'administration; il continue à signer individuellement.
- 4 juillet 1974. Montres, etc.
Dugena SA, à Chêne-Bourg, distribution et vente de montres, etc. (FOSC du 24. 1. 1974, p. 234). Les pouvoirs d'Aloys Latzen sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Rolf Freund, de RFA, à Hählein (Hesse, RFA), directeur. Paul Steber, directeur, signe désormais individuellement.

Fuji Bank (Schweiz) AG, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1974

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweiz, Nationalbank	5 563 239.01	Bankenkreditoren auf Sicht	1 273 291.90
Bankendebitoren auf Sicht	10 229 552.96	Bankenkreditoren auf Zeit	231 613 936.32
Bankendebitoren auf Zeit	79 430 600.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	161 427 436.32
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	42 500 000.—	Kreditoren auf Sicht	5 197 705.03
Wechsel und Geldmarktpapiere	9 310 514.64	Kreditoren auf Zeit	326 718.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 060 000.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	122 118.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	78 572 026.32	Sonstige Passiven	7 512 717.28
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an O.R.K.	71 565 877.50	Kapital	50 000 000.—
Wertschriften	31 237 881.—	Gesetzliche Reserven	100 800.—
Dauernde Beteiligungen	428 700.—	Gewinnvortrag	511 685.71
Sonstige Aktiven	8 138 462.81		
	296 536 854.24		296 536 854.24

J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1974

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 728 959.55	Bankenkreditoren auf Zeit	178 398 850.—
Bankendebitoren auf Sicht	2 571 119.07	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	101 581 850.—
Bankendebitoren auf Zeit	147 044 500.—	Kreditoren auf Sicht	5 729 939.29
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	41 309 500.—	Kreditoren auf Zeit	19 228 556.75
Wechsel und Geldmarktpapiere	10 564 328.81	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 200 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	371 918.61	Sonstige Passiven	25 508 534.49
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	23 026 391.68	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	57 610 255.77	Gesetzliche Reserve	1 500 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 000 000.—	Allgemeine Reserve	6 000 000.—
Wertschriften	7 533 660.70	Vortrag auf neue Rechnung	204 965.28
Sonstige Aktiven	6 119 711.62		
	256 570 845.81		256 570 845.81
Garantien	4 840 450.—	Garantien	4 840 450.—

Banque Keyser Ullmann en Suisse SA, Genève

Bilan au 31 mars 1974

Après répartition

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	2 742 878.45	Engagements en banque à vue	4 057 651.45
Avoirs en banque à vue	8 256 697.36	Engagements en banque à terme	37 100 000.—
Avoirs en banque à terme	25 143 095.15	– dont engagements jusqu'à 90 jours	36 600 000.—
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	25 143 095.15	Créanciers à vue	9 959 089.65
Comptes-courants débiteurs en blanc	36 825.05	Créanciers à terme	378 624.45
Comptes-courants débiteurs gagés	21 909 557.35	– dont créanciers jusqu'à 90 jours	378 624.45
– dont débiteurs garantis par hypothèques	—	Autres passifs	2 525 627.59
Avances et prêts à terme fixe en blanc	700 000.—	Capital	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	10 245 649.67	Réserve légale	300 000.—
– dont avances et prêts garantis par hypothèques	4 871 311.15	Autres réserves	2 000 000.—
Titres	2 707 649.49	Report du bénéfice	632 665.16
Participations permanentes	86 698.—		
Immeuble à l'usage de la banque	3 140 000.—		
Autres actifs	1 984 607.78		
	76 953 658.30		76 953 658.30
Etat des titres au 31 mars 1974		Engagements conditionnels et opérations en cours	
Obligations suisses:			
Cantons et communes	393 150.—	Engagements par avals, cautionnements et garanties	1 202 300.—
Actions suisses	—	Créances résultant d'opérations fermes à terme sur titres	4 541 313.22
Société financières	147 061.89	Engagements résultant d'opérations fermes à terme sur titres	4 527 562.44
Autres	13 032.—		
Obligations étrangères:	160 093.89		
Autres	1 213 239.22		
Actions étrangères	614 336.38		
Parts de fonds de placements	326 830.—		
	2 707 649.49		
Etat des participations permanentes			
Actions suisses:			
Autres	50 000.—		
Actions étrangères:			
Autres	36 698.—		
	86 698.—		
Montant total des actifs à l'étranger			
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	20 141 095.15		
à échéance plus éloignée	—		
	20 141 095.15		
Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice clos le 31 mars 1974	Produits
Intérêts débiteurs	2 695 862.05	Intérêts créditeurs	4 555 065.05
Commissions	51 444.75	Commissions	2 099 892.43
Organes de la banque et personnel	1 944 526.50	Produit des opérations sur devises	935 081.16
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	76 881.95	Produits des titres	207 507.69
Frais généraux et de bureau	805 205.—	Divers	602 014.20
Impôts	500 000.—		
Amortissements et provisions	892 292.21		
Bénéfice net	1 433 348.07		
	8 399 560.53		8 399 560.53

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermitteln

(Vom 25. Juni 1974)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf die Artikel 19 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951,

Artikel 19 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953

sowie Artikel 3 Absatz 1 des Uebereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation,

verordnet:

Art. 1. Preiszuschläge

Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird beauftragt, auf eingeführten Futtermitteln sowie auf Stroh folgende Preiszuschläge zu erheben:

Zolltarif-Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht Fr.
ex 1201.50	Sojabohnen zu Mahlzwecken oder zur Suppenfabrikation (Futtermittelfall)	1.—
ex 1201.30	Oelnsamen und Oelfrüchte zur Oelfabrikation, andere als Leinsamen, Palmkerne, Rapssamen, Sesamsamen oder Sojabohnen	5.—
ex 1201.10	Oelnsamen und Oelfrüchte zu Futterzwecken oder zur Herstellung von Oel zu Futterzwecken	20.—
ex 1202.10	Mehl von Oelnsamen oder ölhaltigen Früchten, nicht entfettet, ausgenommen Senfmehl, in Behältern von über 5 kg	20.—
ex 1203.20	Samen von Wicken und Lupinen zu Futterzwecken	5.—
ex 1203.20	Samen von Wicken und Lupinen zu technischen Zwecken	1.—
ex 1204.01	Zuckerrübenschnitzel, getrocknet, auch gemahlen, zu Futterzwecken	16.—
ex 1208.01	Johannisbrot, vorrätspflichtig	7.—
ex 1208.01	Johannisbrot, Johannisbrotkernkeimlinge, nicht vorrätspflichtig, zu Futterzwecken	9.—
ex 1209.01	Stroh von Getreide, zerkleinert (z. B. Strohmehl, Strohpellets)	20.—
ex 1209.01	Spreu von Getreide, ausgenommen zu technischen Zwecken	5.—
1210.10	Heu, roh	4.—
1210.12	Heu, geschnitten (Häcksel) oder gemahlen	12.—
ex 1405.20	Algenmehl	15.—
ex 1501.10	Speineschmalz und anderes ausgepresstes, ausgeschmolzenes oder mit Lösungsmitteln ausgezogenes Schweinefett, zu Futterzwecken	7.—
ex 1501.22	Geflügelfett, ausgepresst, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln ausgezogen, zu Futterzwecken	50.—
ex 1502.20	Talg (von Tieren der Rindviehgattung, Schafen und Ziegen), roh, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln ausgezogen, einschliesslich Premierjurg, zu Futterzwecken	50.—
ex 1503.20	Schmalzstearin, Oleostearin, Schmalzöl und Oleomargarine, weder emulgiert, gemischt, noch anders bearbeitet, zu Futterzwecken	50.—
ex 1506.10	Andere tierische Fette und Öle (Klaunenöl, Knochenfett, Abfallfett usw.), zu Futterzwecken	50.—
1507.	Fette pflanzliche Öle, flüssig oder fest, roh, gereinigt oder raffiniert:	50.—
ex 10/12	- Kokossussöl (Kopraöl), Palmkernöl, Babassuöl, zu Futterzwecken	50.—
ex 30/32	- Andere Speiseöle als die der Nummern 1507.10/22, zu Futterzwecken	50.—
ex 1512.10, 14	Tierische oder pflanzliche Öle und Fette, teilweise oder vollständig gehärtet, auch raffiniert, jedoch nicht zubereitet, zu Futterzwecken	50.—
ex 1513.01	Margarine, Kunstspeisefette und andere zubereitete Speisefette, zu Futterzwecken	50.—
ex 1802.01	Kakaoschalen, Kakaohäutchen und anderer Kakaobfall (Kakaoolkuchen, Kakaoolkuchenehl usw.), zu Futterzwecken	5.—
ex 2106.20	Hefe zu Futterzwecken	5.—
2302.01	Kleie und andere Bearbeitungsrückstände: - von Getreide, denaturiert - andere	14.—
ex 2303.01	Ausgelagerte Rübenschnitzel, Bagasse, Treber, Rückstände der Stärkeherstellung usw., zu Futterzwecken: - Maispülpe, Maisschlempe - andere	5.—
ex 2304.01	Oelkuchen und Oelkuchenehl, vorrätspflichtig	8.—
ex 2304.01	Andere, nicht vorrätspflichtig, zu Futterzwecken	12.—
ex 2306.10	Kernobsttrester, zu Futterzwecken	14.—
ex 2306.20	Andere Waren pflanzlichen Ursprungs, zu Futterzwecken	10.—
ex 2307.10	Tierfutter, melassiert oder gezuckert; Backfutter, ausgenommen für Hunde, Katzen oder Vögel	12.—
ex 2307.20	Tierfütterzubereitungen, die Milch- oder Molkepulver, Produkte aus Sojabohnen oder mehr als 10 Gewichtsprozent Fettstoff enthalten	14.—
	Art. 2. Ueberbezüge	230.—
ex 1201.10	Sofern auf den jeweils von der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel freigegebenen Quartalszuteilungen für kontingentierte Futtermittel Ueberbezüge bewilligt werden, erhöhen sich die nach Artikel 1 genannten Preiszuschläge wie folgt: - Ueberbezüge bis 5 Prozent 2 Franken je 100 kg (Verzollungsgewicht); - Ueberbezüge von mehr als 5 und bis 10 Prozent 3 Franken je 100 kg (Verzollungsgewicht).	6.35
ex 1201.20	Kopra zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	6.95
ex 1201.20	Kopra zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	4.20
ex 1201.30	Leinsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	4.80
ex 1201.30	Leinsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	7.45
ex 1201.30	Rapssamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	8.05
ex 1201.30	Rapssamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	6.35
ex 1201.30	Rapssamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	6.95
ex 1201.30	Sesamsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	5.40
ex 1201.30	Sesamsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	6.—
ex 1201.50	Palmkerne zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	6.35
ex 1201.50	Palmkerne zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	6.95
ex 1201.50	Sojabohnen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	9.35
ex 1201.50	Sojabohnen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	9.95

Art. 3. Zeitpunkt der Erhebung
Die Preiszuschläge nach den Artikeln 1 und 2 sind auf allen Einfuhren zu erheben, die nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung angenommen werden. Vorbehalten bleiben: - die Rückerstattung nach der EFTA-Verordnung Nr. 17 vom 30. April 1969; - der Verzicht auf die Erhebung bei der erstmaligen Einlagerung von Pflichtvorräten nach Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 24. April 1959 über die Vorratshaltung an Futtermitteln sowie Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 24. April 1959 über die Vorratshaltung von Mahlhafer, Mahlgerste und Essmais.

Art. 4. Vollzug
Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird mit dem Vollzug beauftragt.

Art. 5. Inkrafttreten
Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1974 in Kraft.

Bern, den 25. Juni 1974 Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement: Bruggen (z)

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères

(Du 25 juin 1974)

Le Département fédéral de l'économie publique,

vu les articles 19 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951;

vu l'article 19 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953;

vu l'article 3, 1^{er} alinéa, de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association Européenne de Libre-Echange,

arrête:

Article premier. Suppléments de prix

La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de percevoir sur les denrées fourragères et la paille importées les suppléments de prix ci-après, calculés sur la base du poids faisant foi pour le dédouanement:

Numéro du tarif douanier	Désignation de la marchandise	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 0507.16	Poudres et déchets de plumes ou de parties de plumes, pour l'affouragement	2.—
ex 0515.01	Sang animal, petits poissons (sauf les poissons frais, salés ou congelés pour animaux), crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même moulues, pour l'affouragement	2.—
ex 0705.10/14	Légumes à cosse: - pour l'affouragement - pour usages techniques, pour la mouture ou la décoration - pour la fabrication de potages	5.—
ex 0706.01	Racines de manioc	10.—
ex 0805.20	Noisettes, noix communes, pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	5.—
1001.12	Froment et méteil, dénaturés: - pour l'affouragement - pour usages techniques	2.—
1002.12	Seigle, dénaturé: - pour l'affouragement - pour usages techniques	1.—
ex 1003.01	Orge: - pour l'affouragement - pour l'alimentation humaine - légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination - pour usages techniques	6.—
ex 1004.01	Avoine: - pour l'affouragement - pour l'alimentation humaine	4.20
ex 1005.01	Mais: - pour l'affouragement - pour l'alimentation humaine	2.40
ex 1006.10/20	Riz brut, brisures de riz, dénaturées ou non, pour l'affouragement	1.—
ex 1007.01	Sarrasin, millet, alpiste et graines de sorgho; autres céréales: - pour l'affouragement: assujetties au stockage obligatoire - non assujetties au stockage obligatoire - pour l'alimentation humaine ou pour usages techniques	2.—
ex 1101.12	Farine de maïs pour l'affouragement	5.—
ex 1101.14	Farine de riz pour l'affouragement	8.—
ex 1101.16	Farine d'orge, d'avoine ou de céréales du no 1007; farine de gonflement de toutes céréales, pour l'affouragement	1.—
1101.30	Farine fourragère, dénaturée	14.—
ex 1102.10	Gruaux, semoules, etc. (flocons compris), d'orge ou d'avoine, pour l'affouragement	18.—
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	14.—
1102.10	Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine	4.—
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc. (flocons compris), de maïs ou de riz, pour l'affouragement	2.50
1102.30	Germes de céréales pour l'affouragement ou pour l'extraction de l'huile	14.—
1105.10	Farines, semoules et flocons de pommes de terre, dénaturés	14.—
ex 1106.10	Farines et semoules de racines de manioc, en récipients de plus de 5 kilos	18.—
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	14.—
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.35
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	6.95
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	4.20
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	4.80
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	7.45
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	8.05
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.35
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.95
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	5.40
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.—
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	6.35
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.95
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	9.35

Número du tarif douanier	Désignation de la marchandise	Supplément en fr. par 100 kg brut	Número du tarif douanier	Désignation de la marchandise	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile à presse (déchets pour l'affouragement)	9.95	ex 1513.01	Margarine, simili-saindoux et autres graisses alimentaires préparées, pour l'affouragement	50.—
ex 1201.50	Fèves de soja pour la mouture ou pour la préparation de potages (déchets pour l'affouragement)	1.—	ex 1802.01	Coques, pellicules (pelures) et déchets de cacao (tourteaux de cacao, farine de tourteaux de cacao, etc.), pour l'affouragement	5.—
ex 1201.30, ex 50	Graines et fruits oléagineux pour l'extraction de l'huile, autres que graines de lin, palmistes, graines de colza, graines de sésame ou fèves de soja	5.—	ex 2106.20, 2302.01	Levure pour l'affouragement Sons et autres résidus dérivés du traitement: - de céréales, dénaturés - autres	5.— 14.— 4.—
ex 1201.10, ex 20, ex 30, ex 50	Graines et fruits oléagineux pour l'affouragement ou pour la fabrication d'huile pour l'affouragement	20.—	ex 2303.01	Pulpes de betteraves épuisées, bagasses, drèches, résidus d'amidonnerie, etc., pour l'affouragement: - pulpes de maïs, vinasses séchées de maïs - autres	5.— 8.—
1202.10	Farines de graines ou de fruits oléagineux, non déshuilées, à l'exclusion de la farine de moutarde, en récipients de plus de 5 kilos	20.—	ex 2304.01	Tourteaux et farine de tourteaux, assujettis au stockage obligatoire	12.—
ex 1203.20	Graines de vesces et de lupin pour l'affouragement	5.—	ex 2304.01	Autres, non assujettis au stockage obligatoire, pour l'affouragement	14.—
ex 1203.20	Graines de vesces et de lupin pour usages techniques	1.—	ex 2306.10	Marses de fruits à pépins, pour l'affouragement	10.—
ex 1204.01	Cosses de betteraves à sucre, séchées ou en poudre, pour l'affouragement	16.—	ex 2306.20	Autres produits d'origine végétale, pour l'affouragement	12.—
ex 1208.01	Caroubes, assujetties au stockage obligatoire	7.—	ex 2307.10	Préparations fourragères, mélassées ou sucrées; biscuits pour l'affouragement, sauf pour les chiens, les chats et les oiseaux	14.—
ex 1208.01	Caroubes, germes de pépins de caroubes non assujetties au stockage obligatoire, pour l'affouragement	9.—	ex 2307.20	Préparations fourragères contenant de la poudre de lait ou de lacto-sérum (petit-lait), des produits à base de fèves de soja ou plus de 10 pour cent de matières grasses	230.—
ex 1209.01	Paille de céréales brute	—20			
ex 1209.01	Paille de céréales, hachée (p. ex. farine de paille, pellets de paille)	5.—			
ex 1209.01	Balles de céréales, sauf pour usages techniques	4.—			
1210.10	Foin, entier	12.—			
1210.12	Foin, haché ou moulu	15.—			
ex 1405.20	Farines d'algues	7.—			
ex 1501.10	Saindoux et autres graisses de porc pressés, fondus ou extraits à l'aide de solvants, pour l'affouragement	50.—			
ex 1501.22	Graisse de volailles pressée, fondue ou extraite à l'aide de solvants, pour l'affouragement	50.—			
ex 1502.20	Suifs (des espèces bovine, ovine et caprine) bruts, fondus ou extraits à l'aide de solvants, y compris les suifs dits «premier jus», pour l'affouragement	50.—			
ex 1503.20	Stéarine solaire, oléo-stéarine, huile de saindoux et oléo-margarine non émulsionnées, sans mélange ni aucune préparation, pour l'affouragement	50.—			
ex 1506.10	Autres graisses et huiles animales (huile de pied de bœuf, graisses d'os, graisses de déchets, etc.), pour l'affouragement	50.—			
1507.	Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées:				
ex 10/12	- huiles de coco (de coprah), de palmiste, de babassou, pour l'affouragement	50.—			
ex 30/32	- autres huiles alimentaires que celles des numéros 1507.10/22, pour l'affouragement	50.—			
ex 1512.10, 14	Huiles et graisses animales ou végétales en partie ou totalement hydrogénées, même raffinées, mais non préparées, pour l'affouragement	50.—			

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971—1973

Mitte Juli erscheint als Sonderheft Nr. 86 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971—1973.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1971—1973 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelbefehes beträgt Fr. 30.—.

Das Sonderheft kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 30.— auf Postcheckkonto 30—520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Nouveau supplément de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1971—1973

Un 86^e supplément de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail paraîtra à mi-juillet; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1971—1973.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1971 à 1973 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La publication est une réédition remaniée de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude systématique, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce supplément est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 30 francs.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 30.— au compte de chèques postaux 30—520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 15. Juli 1974

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 735 021.85
Devisen	8 093 523 109.24
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 222 980 000.—
Inlandportfeuille	
- Wechsel	632 546 018.12
- Schatzanweisungen des Bundes	—
Lombardvorschüsse	82 767 535.55
Wertschriften	
- deckungsfähige	—
- andere	109 286 785.50
Korrespondenten im Inland	73 779 037.01
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53
Sonstige Aktiven	93 867 879.58
Total	27 444 999 453.38
Passiven	
Eigene Gelder	66 000 000.—
Notenumlauf	16 800 090 390.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	4 802 362 186.20
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	887 310 721.56
Mindestguthaben von Banken auf:	
- inländischen Verbindlichkeiten	738 595 000.—
- ausländischen Verbindlichkeiten	645 920 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
- Sterilisierungsreskriptionen	498 050 000.—
- Sonderkonti 1)	598 107 000.—
Sterilisierungskonto Bundesverwaltung	25 635 194.60
Sonstige Passiven	2 382 928 961.02
Total	27 444 999 453.38

1) Ueberschreibung des zulässigen Kreditzuwachses

Offizieller Diskontsatz 5 1/2 % seit 21. Januar 1974
Offizieller Lombardzinsfuss 6 % seit 21. Januar 1974

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermittel 4 % seit 16. April 1974
b) für übrige Pflichtlager 4 1/2 % seit 16. April 1974

Banque nationale suisse - Situation au 15 juillet 1974

Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Franken / Francs
Encaisse or	—
Devises	-1 616 202 556.24
Bons du Trésor étrangers en fr. s.	—
Portfeuille effets sur la Suisse	
- Effets de change	+ 65 162 082.55
- Bons du Trésor de la Confédération	—
Avances sur nantissement	+ 242 973.25
Titres	
- pouvant servir de couverture	—
- autres	+ 632 822.55
Correspondants en Suisse	+ 18 323.80
Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971	—
Autres postes de l'actif	+ 4 441 828.21
Total	
Passif	
Fonds propres	—
Billets en circulation	- 385 807 025.—
Engagements à vue	
- Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	- 942 412 359.91
- autres engagements à vue	- 231 529 672.36
Avoirs minimaux des banques sur:	
- les engagements en Suisse	- 2 982 000.—
- les engagements envers l'étranger	- 1 979 000.—
Engagements à terme	
- Rescriptions de stérilisation	—
- Comptes spéciaux 1)	+ 855 000.—
Compte de stérilisation de l'administration fédérale	—
Autres postes du passif	+ 18 150 531.39
Total	

1) Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Taux officiel d'escompte 5 1/2 % depuis le 21 janvier 1974
Taux officiel pour avance 6 % depuis le 21 janvier 1974

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 4 % depuis le 16 avril 1974
b) pour autres stocks obligatoires 4 1/2 % depuis le 16 avril 1974

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

4 ½ % Anleihe 1960—77 von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nr. 105 209)

Gemäss Amortisationsplan sind per 31. Oktober 1974 Fr. 2 598 000 zu tilgen. Titel im Betrag von Fr. 606 000 wurden im Markt zurückgekauft, während die restlichen Fr. 1 992 000 am 21. Juni 1974 bei der Gesellschaft ausgelost wurden.

Die ausgelosten Nummern sind am 17. Juli 1974 in der «Neuen Zürcher Zeitung», den «Basler Nachrichten» und im «Journal de Genève» publiziert worden.

Basel, im Juli 1974

Aus Auftrag:
Schweizerischer Bankverein

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

4 ¾ % Anleihe 1958—75 von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nr. 105 203)

Gemäss Amortisationsplan sind per 15. Oktober 1974 Fr. 2 867 000.— zu tilgen. Titel im Betrag von Fr. 334 000.— wurden im Markt zurückgekauft, während die restlichen Fr. 2 533 000.— am 21. Juni 1974 bei der Gesellschaft ausgelost wurden.

Die ausgelosten Nummern sind am 17. Juli 1974 in der «Neuen Zürcher Zeitung», den «Basler Nachrichten» und im «Journal de Genève» publiziert worden.

Basel, im Juli 1974

Aus Auftrag:
Schweizerischer Bankverein

Wegen Aufgabe des Betriebes günstig zu verkaufen:

ORMIG Super Universal Umdruckmaschine

Jahrgang 1971 neu revidiert

LEUTHARD 3 Rad Motorhandwagen

Auskunft während der Geschäftszeit
Tel. 057/6 12 34.

INKASSO

Diskret und sicher in der ganzen Schweiz

CONFIDENTIA GmbH

Neuwaldstrasse 21
3012 Birm. Tel. 031 241012

Wir übernehmen

Flammkohle-Kokslager

zu günstigen Bedingungen.

Offerten an Postfach 919, 4002 Basel.

TRABANT

TELEX 58446

Roboterbriefe ab 55 Rappen

Prospektverteilung in Zürich, Winterthur, Schaffhausen und Vorortsgemeinden ab 3,5 Rappen.

Trabant, Gasometerstrasse 24, Postfach 3245, 8031 Zürich 5, Telefon 01 / 44 39 88

Durchbruch der Computertechnik
Satzherstellung im Schriftveredlungsverfahren

Massive Kostensenkung
Buchdrucksatz vollautomatisch im Schriftveredlungsverfahren

Eine völlig neue Konzeption
Arbeitsgemeinschaft von Hersteller und Verbraucher im Schriftveredlungsverfahren

Schreiben Sie Ihrem Partner für rationale Satzherstellung:

Juris Druck + Verlag AG

Basteiplatz 5, 8001 Zürich, Tel. 01 / 27 77 27

Wir interessieren uns für das Schriftveredlungsverfahren.

- Senden Sie uns Unterlagen.
- Wir nehmen gerne an einer Demonstration teil.

Datum Firmenstempel

Annulation de carnet d'épargne

On nous annonce la disparition du carnet d'épargne nominatif no 38423 de notre établissement.

Le créancier l'annulera conformément à l'art. 90 CO et disposera du capital, si le détenteur éventuel du carnet ne le présente pas aux guichets de notre banque dans les 3 mois, en faisant valoir ses droits.

Delémont, le 15 juillet 1974

Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit

Kleiner Industrie- und Handelsbetrieb in der Nähe Biels mit Geleisanschluss und guter Camionzufahrt vermietet

450 m² Lagerraum

in neuer Halle (Höhe 5,5 m, Bodenbelastung 2 t/m²). Das Gebäude kann beliebig unterteilt und auch teilweise gemietet werden. Einlagerung, Manipulation und Auslieferung, evtl. auch Fakturierung werden auf Wunsch vom Vermieter besorgt.

Anfragen unter Chiffre T 920 270, Publicitas, Neugasse 48, 2501 Biel.

Das Sparheft Nr. 1470-00974-4, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 11 821.90 per 25. Juni 1974 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

27. Juni 1974 Bank Leu AG

Das Namenssparheft Nr. 62 875 mit einem Guthaben von Fr. 12 000.—, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Rapperswil, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Namenssparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 11. Juli 1974

Schweizerische Kreditanstalt

Das Depositenheft Nr. 79.882/07 MBZ ausgestellt von der Migros Bank Zürich-Seidengasse, mit einem Guthaben von Fr. 3716.20 per 22. März 1974 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 12. Juli 1974 Migros Bank

Das Depositenheft Nr. 55 970/09 MBZ, ausgestellt von der Migros Bank Zürich-Seidengasse (Hauptsitz), mit einem Guthaben von Fr. 234.20 per 31. Dezember 1973, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 28. Juni 1974 Migros Bank

Inserate erschliessen den Markt

Gesucht wegen Kreditrestriktionen
Fr. 300 000.— als 2. Hypothek
zur Mitfinanzierung unseres Neubaus (Konstruktionswerkstätte).
Offerten mit genauen Bedingungen erbeten an Chiffre 44-402258, Publicitas, 8021 Zürich.



Tisch-Agenda mit 62 Aufnahmen, wovon 3/4 mehrfarbig.

Das richtige Geschenk für Kunden und Geschäftsfreunde

Verlag Beringer & Pampaluchi
Postfach 8027 Zürich
Telefon 01 / 36 21 76

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!**

Sind Sie unser Mann in Zürich?

Wir sind ein führendes Unternehmen der Branche in Zürich mit 100 Mitarbeitern und bieten einem dynamischen

BUCHHALTER mit EDV-Kenntnissen

selbständige und entwicklungsfähige Lebensstelle.

Es handelt sich um die Führung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung (1 oder 2 Mitarbeiter) und um die Reorganisation des kaufmännischen Bereiches (Einführung der mittleren Datentechnik).

Später kann der ganze kaufmännische Bereich selbständig geführt werden.

Interessenten wollen sich telephonisch mit dem beauftragten Betriebsberater in Verbindung setzen. Die Anmeldungen werden streng vertraulich behandelt und nicht ohne Einwilligung der Bewerber weitergeleitet.

Kennziffer 103
031/44 15 14, Johannes Pulver,
Gr. Muristalden 34, 3006 Bern.

KAPITALANLAGE

Zu verkaufen, Nähe Zentrum von Neuenburg, älteres Haus mit Umbeubewilligung. Preis fertig umgebaut Fr. 2 300 000.—. Rentabilität zirka Fr. 180 000.— pro Jahr.

Offerten unter Chiffre 28-300201 an Publicitas, Terreaux 5, 2001 Neuchâtel.

Finanzierungsgesellschaft übernimmt laufend die

Finanzierung

von Handelsgeschäften und Guthaben aus Warenlieferungen.

Angebote sind erbeten an Postfach 61, 6900 Massagno-Lugano. Telefon 091 / 3 40 83.

Elektromotoren-Center

Direktimport erstklassiger Drehstrom-Einphasenmotoren von 1/4-150 PS mit 3000, 1500, 1000 oder 750 U/min. zu besonders günstigen Discount-Preisen ab Lager Gossau. Wiederverkäufer, Montagewerke Mengen- oder Abschlussrabatte, 2 Jahre Werkstatgarantie; beste Referenzen von Fachleuten.

Rud. Frey Motoren-Centrale, 9202 Gossau SG
Tel. (071) 85 28 33/34 - Telex Nr. 7763

Karteilift Marke Definitiv, Modell KT 4S

Wir verkaufen bewährten automatischen Karteilift, neuerartig, zur kompakten Ablage von Kundenkarteien, Personal-, Lager- oder Ersatzteilkontrollen.

Anfragen an:
Chalet Alpina Käse AG, 3400 Burgdorf
Telefon 034/22 23 97 (intern 20)